

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 86

A. TITEL

*Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap;
Brussel, 10 december 1987*

B. TEKST¹⁾

Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,
de President van de Bondsrepubliek Duitsland,
de President van de Helleense Republiek,
Zijne Majesteit de Koning van Spanje,
de President van de Franse Republiek,
de President van Ierland,
de President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
de President van de Portugese Republiek,
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van
Groot-Britannië en Noord-Ierland,
waarvan de Staten overeenkomstsluitende partij zijn bij het verdrag
tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse en de Servo-Kroatische tekst zijn niet afgedrukt.

de Raad van de Europese Gemeenschappen,
enerzijds, en
de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië,
anderzijds,

Gelet op de op 2 april 1980 te Belgrado ondertekende Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, hierna de „overeenkomst” genoemd,

Overwegende dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek op 1 januari 1986 tot de Europese Gemeenschappen zijn toegetreden,

Hebben besloten in gemeenschappelijk overleg de aanpassingen en de overgangsmaatregelen vast te stellen die in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap in de overeenkomst moeten worden aangebracht en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:
Philippe de Schoutheete de Tervarent,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:
Jakob Esper Larsen,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van de Bondsrepubliek Duitsland:
Werner Ungerer,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van de Helleense Republiek:
Constantinos Lyberopoulos,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

Zijne Majesteit de Koning van Spanje:
Carlos Westendorp y Cabeza,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van de Franse Republiek:
François Scheer,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van Ierland:
John H.F. Campbell,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van de Italiaanse Republiek:

Pietro Calamia,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

Joseph Weyland,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

P.C. Nieman,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van de Portugese Republiek:

Leonardo Mathias,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

David H.A. Hanny KCMG,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de Raad van de Europese Gemeenschappen:

Jakob Esper Larsen,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van Denemarken,

Voorzitter van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers,

Jean Durieux,

Adviseur buiten dienst bij het Directoraat-Generaal voor

Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie van de

Europese Gemeenschappen;

de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië:

Josef Korosec,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

Overeenstemming hebben bereikt omtrent hetgeen volgt:

Artikel 1

Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek worden overeenkomstsluitende partijen bij de overeenkomst en bij de verklaringen gehecht aan de Slotakte ondertekend te Belgrado op 2 april 1980.

TITEL I

AANPASSINGEN

Artikel 2

De teksten van de overeenkomst, met inbegrip van de bijlagen en protocollen die daarvan een integrerend bestanddeel vormen, alsmede van de aan de Slotakte gehechte verklaringen, opgesteld in de Spaanse en de Portugese taal, zijn onder dezelfde voorwaarden authentiek als de oorspronkelijke teksten. De Samenwerkingsraad keurt de Spaanse en Portugese versies goed.

TITEL II

OVERGANGSMAATREGELEN

HOOFDSTUK I

BEPALINGEN VAN TOEPASSING OP HET KONINKRIJK SPANJE

Deel I

Algemene regeling

Artikel 3

1. Voor de produkten van oorsprong uit Joegoslavië, past het Koninkrijk Spanje zich geleidelijk aan aan de invoerrechten die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst volgens de regels neergelegd in de leden 2 tot en met 5.

2. Het Koninkrijk Spanje past een recht toe waarbij het verschil tussen basisrecht en het preferentiële recht volgens onderstaand ritme wordt verkleind:

- op 1 maart 1986 wordt het verschil verkleind tot 90% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1987 wordt het verschil verkleind tot 77,5% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1988 wordt het verschil verkleind tot 62,5% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1989 wordt het verschil verkleind tot 47,5% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1990 wordt het verschil verkleind tot 35% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1991 wordt het verschil verkleind tot 22,5% van het aanvankelijke verschil;

– op 1 januari 1992 wordt het verschil verkleind tot 10% van het aanvankelijke verschil.

Vanaf 1 januari 1993 past het Koninkrijk Spanje de preferentiële rechten volledig toe.

3. De overeenkomstig lid 2 berekende rechten worden afgerond op de eerste decimaal.

4. Het basisrecht waarop de achtereenvolgende verlagingen bedoeld in lid 2 voor elk produkt moeten worden toegepast is het recht dat werkelijk door het Koninkrijk Spanje ten opzichte van de Gemeenschap werd toegepast per 1 januari 1985.

5. In afwijking van lid 4:

– is, voor de produkten bedoeld in bijlage I, het basisrecht het recht dat door het Koninkrijk Spanje ten opzichte van Joegoslavië werd toegepast op 1 januari 1985;

– is, voor ruwe aardolie en ruwe olie uit bitumineuze mineralen van oorsprong uit Joegoslavië, het door het Koninkrijk Spanje toegepaste basisrecht gelijk aan nul.

Artikel 4

Indien het Koninkrijk Spanje invoerrechten op uit de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 ingevoerde produkten schorst of sneller verlaagt dan volgens het vastgestelde tijdschema, schorst of verlaagt het met hetzelfde percentage de douanerechten van toepassing op dezelfde produkten van oorsprong uit Joegoslavië, met uitzondering van die vermeld in bijlage I.

Artikel 5

1. Het Koninkrijk Spanje past kwantitatieve invoerbeperkingen toe

– tot en met 31 december 1988 op de in bijlage II bedoelde produkten;

– tot en met 31 december 1989 op de in bijlage III bedoelde produkten.

Het Koninkrijk Spanje mag eveneens tot en met 31 december 1989 kwantitatieve invoerbeperkingen toepassen op de in bijlage IV bedoelde produkten, mits het soortgelijke maatregelen toepast ten opzichte van niet-preferentiële derde landen.

2. De in lid 1 bedoelde beperkingen bestaan uit de toepassing van contingenten.

3. De aanvankelijke contingenten zijn respectievelijk in de bijlagen II, III en IV aangegeven.

Het tempo van de geleidelijke verhoging van de in de bijlagen II en

IV bedoelde contingenten en de contingenten nr. 1 tot en met nr. 5 en nr. 10 tot en met nr. 14 bedoeld in bijlage III beloopt 25% aan het begin van elk jaar voor de in Ecu uitgedrukte contingenten en 20% aan het begin van elk jaar voor de in volume uitgedrukte contingenten. De verhoging wordt aan elk contingent toegevoegd en de volgende verhoging wordt berekend op het aldus verkregen totaalcijfer.

Voor de contingenten nr. 6 tot en met nr. 9 vermeld in bijlage III beloopt het jaarlijkse tempo van de geleidelijke verhoging:

- op 1 januari 1986: 13%;
- op 1 januari 1987: 18%;
- op 1 januari 1988: 20%;
- op 1 januari 1989: 20%.

4. Wanneer wordt geconstateerd dat de invoer in Spanje van een van de in bijlage II, III en IV bedoelde produkten in de loop van twee opeenvolgende jaren lager is dan 90% van het contingent, wordt de invoer van het produkt van oorsprong uit Joegoslavië bij het begin van het jaar dat volgt op deze twee jaren vrijgemaakt, indien het betrokken produkt op dat moment ten opzichte van de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 is vrijgemaakt.

Indien het Koninkrijk Spanje de invoer van een van de in bijlage II en bijlage III bedoelde produkten uit de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 vrijmaakt of een voor de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 geldend contingent verhoogt met een groter percentage dan het in lid 3 bedoelde minimumpercentage, maakt het tevens de invoer van dit produkt van oorsprong uit Joegoslavië vrij of verhoogt het het contingent naar verhouding.

5. Het Koninkrijk Spanje past bij het beheer van de in lid 2 bedoelde contingenten dezelfde regels en administratieve handelwijzen toe als bij de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985.

Artikel 6

Voor de produkten vallende onder Verordening (EEG) nr. 3033/80 en aangegeven in bijlage B van de overeenkomst, van oorsprong uit Joegoslavië, dient het Koninkrijk Spanje

- zich geleidelijk aan te passen aan de invoerrechten die het vaste element vormen van de belasting, die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst, uitgaande van de basisrechten aangegeven in bijlage V en volgens het in artikel 3, lid 2, aangegeven ritme;

- voor wat betreft het variabele element van de belasting, de uit de overeenkomst voortvloeiende preferentiële rechten toe te passen vanaf de datum waarop het huidige protocol in werking treedt.

Deel II

Produkten vermeld in bijlage II bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

Artikel 7

1. Voor de produkten bedoeld in bijlage II bij de Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap past het Koninkrijk Spanje, onder voorbehoud van de onderstaande bepalingen, vanaf de datum waarop dit protocol in werking treedt, een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het preferentiële recht volgens onderstaand ritme wordt verkleind:

- op 1 maart 1986 wordt het verschil verkleind tot 90,9% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1987 wordt het verschil verkleind tot 81,8% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1988 wordt het verschil verkleind tot 72,7% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1989 wordt het verschil verkleind tot 63,6% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1990 wordt het verschil verkleind tot 54,5% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1991 wordt het verschil verkleind tot 45,4% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1992 wordt het verschil verkleind tot 36,3% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1993 wordt het verschil verkleind tot 27,2% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1994 wordt het verschil verkleind tot 18,1% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1995 wordt het verschil verkleind tot 9,0% van het aanvankelijke verschil.

Het Koninkrijk Spanje past de preferentiële rechten volledig toe vanaf 1 januari 1996. Het hierboven bedoelde basisrecht is het in artikel 3, lid 4, omschreven recht.

2. Het Koninkrijk Spanje stelt de toepassing van de preferentiële regeling voor groenten en fruit vallende onder Verordening (EEG) nr. 1035/72 uit tot 31 december 1989.

Met ingang van 1 januari 1990 past het Koninkrijk Spanje voor deze produkten een recht toe waarbij het verschil tussen het op 31 december 1989 werkelijk toegepaste recht en het preferentiële recht volgens onderstaand ritme wordt verkleind

- op 1 januari 1990 wordt het verschil verkleind tot 85,7% van het aanvankelijke verschil;

- op 1 januari 1991 wordt het verschil verkleind tot 71,4% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1992 wordt het verschil verkleind tot 57,1% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1993 wordt het verschil verkleind tot 42,8% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1994 wordt het verschil verkleind tot 28,5% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1995 wordt het verschil verkleind tot 14,2% van het aanvankelijke verschil;

Het Koninkrijk Spanje past de preferentiële rechten volledig toe vanaf 1 januari 1996.

Artikel 8

Het Koninkrijk Spanje past met ingang van de inwerkingtreding van dit protocol op de in artikel 7, lid 1, bedoelde produkten de uit de overeenkomst voortvloeiende regeling met betrekking tot de non-tarifaire voordelen en in het bijzonder de heffingverlagingen toe.

Artikel 9

Het Koninkrijk Spanje kan kwantitatieve invoerbeperkingen toepassen op produkten van oorsprong uit Joegoslavië voor wat betreft de produkten die overeenkomstig artikel 81 van de Toetredingsakte vallen onder de aanvullende regeling bij invoer in Spanje uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, andere dan die welke onder Verordening (EEG) nr. 1035/72 vallen.

Artikel 10

Ten aanzien van de in artikel 7, lid 1, bedoelde produkten die per 1 maart 1986 niet onder een gemeenschappelijke marktverordening vallen, zijn de bepalingen van de overeenkomst inzake de afschaffing van de heffingen van gelijke werking als douanerechten en de afschaffing van de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking niet van toepassing op deze heffingen, beperkingen en maatregelen wanneer zij op het tijdstip van toetreding deel uitmaken van een nationale marktordening in Spanje.

Deze bepaling geldt slechts tot het ogenblik waarop de gemeenschappelijke marktverordening voor deze produkten wordt ingevoerd, maar uiterlijk tot en met 31 december 1995, en voor zover zulks strikt noodzakelijk is om de handhaving van de nationale marktverordening te waarborgen.

Deel III

Canarische eilanden en Ceuta en Melilla

Artikel 11

1. Onverminderd de onderstaande bepalingen geldt voor het handelsverkeer van de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla met Joegoslavië dezelfde regeling als die welke in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Joegoslavië wordt toegepast, op voorwaarde dat Joegoslavië de produkten van oorsprong uit de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla op dezelfde wijze behandelt als die van oorsprong uit de Gemeenschap.

2. De op de Canarische eilanden en in Ceuta en Melilla voor andere produkten dan die bedoeld in bijlage II bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bestaande douanerechten, en op de Canarische eilanden bestaande heffing die bekend staat als „arbitrio insular – tarifa general”, worden met ingang van de inwerkingtreding van dit protocol voor produkten van oorsprong uit Joegoslavië geleidelijk afgeschaft, volgens hetzelfde ritme en onder dezelfde voorwaarden als voorgeschreven in artikel 3.

3. De op de Canarische eilanden en in Ceuta en Melilla voor de in bijlage II bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde produkten van oorsprong uit Joegoslavië bestaande douanerechten, worden geleidelijk aan de door de Gemeenschap op deze produkten toegepaste preferentiële rechten aangepast, met dien verstande dat deze gebieden op deze produkten een gunstiger regeling mogen toepassen dan die welke door de Gemeenschap wordt toegepast.

In geen geval evenwel mogen het ritme en de voorwaarden van de afbraakmaatregelen de in artikel 3 omschreven ritmes en voorwaarden overschrijden.

4. De heffing van de Canarische eilanden die bekend staat als „arbitrio insular – tarifa especial”, wordt ten aanzien van produkten van oorsprong uit Joegoslavië bij de inwerkingtreding van dit protocol afgeschaft.

Deze heffing mag evenwel worden gehandhaafd bij de invoer van de produkten vermeld in de lijst die voorkomt in bijlage VI, en wel ten belope van 90% van het naast elk van deze produkten genoemde lijst vermelde recht en op voorwaarde dat dit verlaagde recht op eenvormige wijze wordt toegepast op alle invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit Joegoslavië. Genoemde heffing wordt op hetzelfde tijdstip afgeschaft als ten opzichte van de Gemeenschap.

Deze heffing mag op geen enkel tijdstip hoger zijn dan het peil van

het Spaanse douanetarief zoals aangepast met het oog op de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief.

HOOFDSTUK II

BEPALINGEN VAN TOEPASSING OP DE PORTUGESE REPUBLIEK

Deel I

Algemene regeling

Artikel 12

1. Voor wat de produkten van oorsprong uit Joegoslavië betreft, past de Portugese Republiek zich vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit protocol aan aan de invoerrechten die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst.

2. In afwijking van lid 1 past de Portugese Republiek op de in bijlage VII bedoelde produkten van oorsprong uit Joegoslavië een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het preferentiële recht volgens onderstaand ritme wordt verkleind:

- op 1 maart 1986 wordt het verschil verkleind tot 90% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1987 wordt het verschil verkleind tot 80% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1988 wordt het verschil verkleind tot 65% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1989 wordt het verschil verkleind tot 50% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1990 wordt het verschil verkleind tot 40% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1991 wordt het verschil verkleind tot 30% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1992 wordt het verschil verkleind tot 15% van het aanvankelijke verschil.

De Portugese Republiek past de preferentiële rechten volledig toe vanaf 1 januari 1993.

3. Bij toepassing van de overeenkomstig lid 2 berekende rechten wordt afgerond op de eerste decimaal door schrapping van de tweede decimaal.

Artikel 13

1. Voor ieder produkt is het basisrecht waarop de in artikel 12, lid 2, bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast,

het op 1 januari 1985 door de Portugese Republiek ten opzichte van Joegoslavië werkelijk toegepaste recht.

2. In afwijking van lid 1 zijn voor de produkten vermeld in bijlage VIII de basisrechten waarop de geleidelijke verlagingen aangegeven in artikel 12, lid 2, moeten worden toegepast de in die bijlage voor ieder produkt aangegeven basisrechten, op voorwaarde dat die rechten hoger zijn dan de door de Portugese Republiek op 1 januari 1985 ten opzichte van Joegoslavië werkelijk toegepaste douanerechten.

Artikel 14

Indien de Portugese Republiek douanerechten op uit de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 ingevoerde produkten schorst of sneller verlaagt dan volgens het vastgestelde tijdschema, schorst of verlaagt zij met hetzelfde percentage eveneens de douanerechten op dezelfde produkten van oorsprong uit Joegoslavië, met uitzondering van die vermeld in bijlage VII, onder B.

Artikel 15

1. De heffingen van gelijke werking als invoerrechten die door de Portugese Republiek op produkten van oorsprong uit Joegoslavië worden toegepast, worden bij de inwerkingtreding van dit protocol afgeschaft.

2. De volgende door de Portugese Republiek in haar handelsverkeer met Joegoslavië toegepaste heffingen worden geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande ritme:

a) de heffing van 0,4% ad valorem, toegepast op:

- tijdelijk ingevoerde goederen,
- wederingevoerde goederen (met uitzondering van containers),
- goederen die worden ingevoerd onder het stelsel van actieve veredeling, gekenmerkt door de teruggave, na uitvoer van de verkregen produkten, van de rechten die zijn geheven bij de invoer van de verwerkte goederen („drawback”),

wordt

- op 1 januari 1987 verlaagd tot 0,2%,
- op 1 januari 1988 afgeschaft;

b) de heffing van 0,9% ad valorem, die wordt toegepast op goederen die ten verbruik worden ingevoerd, wordt:

- op 1 januari 1989 verlaagd tot 0,6%,
- op 1 januari 1990 verlaagd tot 0,3% en
- op 1 januari 1991 afgeschaft.

Artikel 16

1. De Portugese Republiek schaft bij de inwerkingtreding van dit protocol de douanerechten van fiscale aard of het fiscale element van de douanerechten die op die datum bestaan af met betrekking tot de invoer van produkten van oorsprong uit Joegoslavië.

2. Voor het onderstaande produkt echter wordt het fiscale element van het recht dat door de Portugese Republiek wordt toegepast geëlimineerd volgens het in artikel 12, lid 2, aangegeven ritme.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Douanerecht	
		Fiscaal element	Beschermend element
17.04	Suikerwerk zonder cacao: A. Zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspersenenten saccharose, zonder andere toegevoegde stoffen	5 ESC/kg	12 ESC/kg

3. Indien de Portugese Republiek gebruik maakt van de mogelijkheid waarover zij krachtens artikel 196, lid 3, van de Toetredingsakte beschikt om het fiscale element van een douanerecht te vervangen door een binnenlandse belasting, vertegenwoordigt het eventueel niet door de binnenlandse belasting gedekte element het basisrecht waarvan bij de afschaffing moet worden uitgegaan. Dit element wordt in het handelsverkeer met Joegoslavië afgeschaft volgens het in artikel 12, lid 2, bedoelde ritme.

Artikel 17

1. De Portugese Republiek handhaaft tot en met 31 december 1987 kwantitatieve beperkingen bij invoer ten opzichte van Joegoslavië voor automobielen van post 87.02 die vallen onder de bijzondere regeling die overeenkomstig Protocol nr. 18 van de Toetredingsakte tussen de Gemeenschap en de Portugese Republiek is overeengekomen.

2. De Portugese Republiek kan onderstaand produkt aan kwantitatieve invoerbeperkingen onderwerpen tot en met 31 december 1992, op voorwaarde dat zij maatregelen van gelijke aard toepast tegenover niet-preferentiële derde landen:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Basiscontingent
ex 64.01	Schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunstmatige plastische stof: – schoeisel met buitenzool van rubber of van kunstmatige plastische stof	3 000 paar

Het ritme van de geleidelijke verhoging van het contingent bedraagt 20% aan het begin van elk jaar: de verhoging wordt steeds aan het contingent toegevoegd en de volgende verhoging wordt berekend op het aldus verkregen totaalcijfer. Wanneer wordt vastgesteld dat de invoer in Portugal van dit produkt in de loop van twee opeenvolgende jaren lager is dan 90% van het contingent, wordt de invoer van het produkt uit Joegoslavië bij het begin van het jaar dat volgt op deze twee jaren vrijgemaakt.

Artikel 18

Voor de onder Verordening (EEG) nr. 3033/80 vallende produkten die vermeld staan in bijlage B bij de overeenkomst van oorsprong uit Joegoslavië:

- past de Portugese Republiek zich geleidelijk aan aan de rechten die het vaste element van de belasting vormen, die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst, uitgaande van de in bijlage IX aangegeven basisrechten en volgens het in artikel 12, lid 2, aangegeven tijdschema;

- past de Portugese Republiek voor wat betreft het variabele element van de belasting de preferentiële heffingen toe die voortvloeien uit de overeenkomst vanaf de datum waarop, in de loop van het eerste jaar van de tweede fase van de overgangsregeling, de toepassing van de regels van de tweede fase begint voor de basisprodukten waarvoor het verkoopseizoen het laatste begint.

Deel II

Produkten vermeld in bijlage II bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

Artikel 19

1. Voor de produkten bedoeld in bijlage II bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap past de

Portugese Republiek, onder voorbehoud van de onderstaande bijzondere bepalingen, vanaf de datum van inwerkingtreding van dit protocol een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het preferentiële recht volgens onderstaand ritme wordt verkleind:

- op 1 maart 1986 wordt het verschil verkleind tot 90,9% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1987 wordt het verschil verkleind tot 81,8% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1988 wordt het verschil verkleind tot 72,7% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1989 wordt het verschil verkleind tot 63,6% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1990 wordt het verschil verkleind tot 54,5% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1991 wordt het verschil verkleind tot 45,4% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1992 wordt het verschil verkleind tot 36,3% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1993 wordt het verschil verkleind tot 27,2% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1994 wordt het verschil verkleind tot 18,1% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1995 wordt het verschil verkleind tot 9% van het aanvankelijke verschil.

De Portugese Republiek past de preferentiële rechten volledig toe vanaf 1 januari 1996. Het hierboven bedoelde basisrecht is het recht omschreven in artikel 13, lid 1.

2. De Portugese Republiek stelt de toepassing van de preferentiële regeling uit tot het begin van de tweede etappe zoals omschreven in artikel 260 van de Toetredingsakte voor de produkten die onder de volgende verordeningen vallen:

- Verordening (EEG) nr. 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector rundvlees;
- Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector groenten en fruit;
- Verordening (EEG) nr. 822/87 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt.

De Portugese Republiek past met ingang van de tweede etappe een recht toe waarbij het verschil tussen het aan het einde van de eerste etappe werkelijk toegepaste recht en het preferentiële recht volgens onderstaand ritme verkleind wordt:

- i) wanneer de tweede etappe vijf jaar duurt, wordt:
 - op 1 januari 1991 het verschil verkleind tot 83,3% van het aanvankelijke verschil;
 - op 1 januari 1992 het verschil verkleind tot 66,6% van het aanvankelijke verschil;

- op 1 januari 1993 het verschil verkleind tot 49,9% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1994 het verschil verkleind tot 33,2% van het aanvankelijke verschil;
- op 1 januari 1995 het verschil verkleind tot 16,5% van het aanvankelijke verschil;
- ii) wanneer de tweede etappe zeven jaar duurt, wordt:
 - op 1 januari 1989 het verschil verkleind tot 87,5% van het aanvankelijke verschil;
 - op 1 januari 1990 het verschil verkleind tot 75% van het aanvankelijke verschil;
 - op 1 januari 1991 het verschil verkleind tot 62,5% van het aanvankelijke verschil;
 - op 1 januari 1992 het verschil verkleind tot 50% van het aanvankelijke verschil;
 - op 1 januari 1993 het verschil verkleind tot 37,5% van het aanvankelijke verschil;
 - op 1 januari 1994 het verschil verkleind tot 25% van het aanvankelijke verschil;
 - op 1 januari 1995 het verschil verkleind tot 12,5% van het aanvankelijke verschil;
- iii) de Portugese Republiek past de preferentiële rechten volledig toe vanaf 1 januari 1996.

Artikel 20

De Portugese Republiek stelt voor de in artikel 19, lid 2, bedoelde produkten de toepassing van de uit de overeenkomst voortvloeiende regeling met betrekking tot de non-tarifaire voordelen en in het bijzonder de heffingverlagingen uit tot het begin van de tweede etappe zoals omschreven in artikel 260 van de Toetredingsakte.

Artikel 21

1. Tot en met 31 december 1992 kunnen kwantitatieve beperkingen worden toegepast bij de invoer in Portugal van voorlopig verduurzaamde morellen van post 08.11 ex E van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Joegoslavië.

2. Tot en met 31 december 1995 kunnen kwantitatieve beperkingen worden gehandhaafd bij de invoer in Portugal van wijn van verse druiven van post 22.05 ex C I a) en ex C II a) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Joegoslavië die voldoet aan artikel 22, lid 3, van de overeenkomst.

Artikel 22

Ten aanzien van de in artikel 19, lid 1, bedoelde produkten die op 1 maart 1986 niet onder een gemeenschappelijke marktverordening vallen, zijn de bepalingen van de overeenkomst inzake de afschaffing van de heffingen van gelijke werking als douanerechten en de afschaffing van de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking niet van toepassing op deze heffingen, beperkingen en maatregelen, wanneer zij op het tijdstip van toetreding deel uitmaken van een nationale marktordening in Portugal.

Deze bepaling geldt slechts tot het ogenblik waarop de gemeenschappelijke marktordening voor deze produkten wordt ingevoerd, en uiterlijk tot en met 31 december 1995, en voor zover zulks strikt noodzakelijk is om de handhaving van de nationale marktordening te waarborgen.

TITEL III

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 23

De Samenwerkingsraad brengt in de regels van oorsprong de wijzigingen aan die in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen nodig mochten blijken.

Artikel 24

De bijlagen¹⁾ bij dit protocol vormen een integrerend bestanddeel van het protocol. Dit protocol vormt een integrerend bestanddeel van de overeenkomst.

Artikel 25

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving van de voltooiing van deze procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

Bij de inwerkingtreding van dit protocol zijn de verlagingen van rechten en alle andere maatregelen waarin dit protocol voorziet voor het jaar waarin deze inwerkingtreding plaatsvindt onmiddellijk van

¹⁾ De bijlagen zijn niet afgedrukt. Zij zullen te zijner tijd worden bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

toepassing. Dit protocol heeft geen gevolgen ten aanzien van vóór de datum van inwerkingtreding gelegen tijdvakken.

Artikel 26

Dit protocol is opgesteld, in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Servo-Kroatische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, de tiende december negentienhonderd zevententachtig.

Het Protocol is ondertekend voor:

België	10 december 1987
de Bondsrepubliek Duitsland	10 december 1987
Denemarken	10 december 1987
de Europese Economische Gemeenschap	10 december 1987
Frankrijk	10 december 1987
Griekenland	10 december 1987
Ierland	10 december 1987
Italië	10 december 1987
Joegoslavië	10 december 1987
Luxemburg	10 december 1987
het Koninkrijk der Nederlanden	10 december 1987
Portugal	10 december 1987
Spanje	10 december 1987
Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	10 december 1987

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, onderdeel b, van de Grondwet, junctis artikel 62, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet naar de tekst van 1972, en artikel 2 van de Wet van 19 december 1985 (*Stb.* 702), houdende goedkeuring van het op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede van de op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid

tot stand gekomen Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen (*Trb.* 1985, 135), niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Artikel 2 van de tekst van 19 december 1985 luidt:

„Artikel 2

De goedkeuring door de Staten-Generaal van de verdragen welke als noodzakelijk en rechtstreeks gevolg van het in artikel 1 genoemde Verdrag gesloten worden tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen onderling, dan wel tussen de Lid-Staten al dan niet gezamenlijk met de Gemeenschap(pen) enerzijds en derde Staten of internationale organisatie anderzijds, is niet vereist”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken W. F. VAN EEKELEN, de Minister van Economische Zaken G. M. V. VAN AARDENNE, de Minister van Landbouw en Visserij G. J. M. BRAKS, de Minister van Financiën O. RUDING en de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid a.i. G. J. M. BRAKS.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie: kamerstukken II 1984-1985, 1985-1986 19 122; Hand. II 1985-1986, bladzijden 865-915, 1087; kamerstukken I 1985-1986, nrs. 57, 57a, 57b, 57c; Hand. I 1985-1986, bladzijden 373-384.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol, met Bijlage, zullen ingevolge artikel 25 in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving van de voltooiing van de goedkeuringsprocedures door de overeenkomstsluitende partijen.

J. GEGEVENS

Van de op 2 april 1980 te Belgrado tot stand gekomen Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, met Bijlagen, Protocollen en Slotakte met Gemeenschappelijke Verklaringen en Brieven, naar welke Overeenkomst, cum annexis, onder meer in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 132. Zie ook *Trb.* 1983, 58.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met Bijlagen, naar welke Gemeenschap onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Franse tekst geplaatst in

Trb. 1957, 74 en de Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 116.

Van het op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met Toetredingsakte, naar welke toetreding onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1985, 135; zie ook *Trb.* 1986, 33.

Uitgegeven de drieëntwintigste juni 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK